

**Antonio Procacci**

# **C'era na vote...**

*Duchesse, vescuve, patriote  
e cacch'itre rumbicazze*

*Controstoria di Penne  
raccontata in sonetti dialettali*



Al fennese  
Luca no Pissiohi  
N'olafre

---

Tutti i diritti sono riservati all'autore - divieto di riproduzione  
Ogni abuso sarà perseguito a norma di Legge

**Antonio Procacci**

# **C'era na vote...**

*Duchesse, vescuve, patriote  
e cacch'itre rumbicazze*

*Controstoria di Penne  
raccontata in sonetti dialettali*



Lettera ad uso di prefazione, inviata dall'Autore a Sua Altezza Serenissima Madama Margarita d'Austria, Duchessa di Penne.

*Magnificentissima Signora,*

*non so dove V.A.S. si trovi ora e poco me ne cale ma sono certo che molto si meraviglia che ancor oggi, dopo oltre mezzo millennio dalla sua venuta in Civita di Penna, ci sia qualcuno che aspira alla sua Corte: ciò anche senza speranza di "spesa et alloggiamento et fiorini sette il mese". È pur vero che "li fiorini" non sono più amministrati dal Ducal Tesoriere ma ancor tanti ne circolano e tantissimi se ne conservano nella moderna Camera della Summaria che il volgo chiama oggi banca e tante se ne trovano a Penne, perfino quella rurale seu cafoni, come si diceva a tempi andati.*

*Quanto hanno scritto, Madama Serenissima, su Vostra Altezza: eppure i pennesi non Le devono esser-  
grati di nulla!*

*Vostra Signoria venne dalle nostre parti portandosi appresso tanti forastieri che ci presero gusto e ci rimasero.*

*Iniziò con Vostra Magnificenza l'era, che ancora persiste, di Penne terra di conquista. Il fatto non mi sta bene, perché, Madama, io amo questo maledettissimo paese.*

*Mi porto spesso nei vicoli e negli angoli ove ristagna l'antica bellezza e dove, ancor oggi, suona la no-*

*stra parlata viva e pura, almeno essa non contaminata dalle acquisizioni provenienti da vecchi e nuovi figli di puttana.*

*Rincorro, Altezza, gli antichi padri, artigiani, pecorai e contadini che si ritirano sdegnati nel vedere i loro eredi colpiti da uno strano male epidemico che fa perdere loro i virili attributi.*

*Ecco perché, Madama Serenissima, chi, come me, è pennese genuino (i miei, quando V.S. venne tra noi, erano a Penne da molti secoli ed abitavano presso la chiesa di S. Giacomo, nel rione di S. Paolo, dove i maschi sfornavano figuline e le femmine figli e pane di cruschello) mal sopporta i nuovi arrivati, fosse anche una duchessa.*

*Perciò Vostra Altezza Serenissima vorrà perdonarmi ma ho sempre avuto in odio chi, da lontane terre, è venuto a farsi grasso tra noi.*

*Madama Magnifica,*

*Vostra Altezza venne a Penne una sola volta e tolse subito il disturbo. Perché non fanno altrettanto i tanti stranieri purtroppo tollerati dai pennesi che ormai hanno definitivamente acquisita una costante posizione pecorina?*

*Madama, a quando il grido ribelle degli spiriti liberi dei pennesi fieri del secolare ~~re~~ taggio? Quando, Signora, grideremo: "Ci avete rotto i coglioni"?*

*In questa speranza ed in questa attesa io La riverisco e mi dico pennese ma non vostro concittadino.*

Antonio Procacci





Nessuno può mettere in dubbio la vetustà di Penne.  
L'insediamento umano, nella nostra zona, è dimostrato, sin dal neolitico, dal cosiddetto villaggio Leopardi (dal nome dell'archeologo dr. G. B. Leopardi) risalente a circa 6.500 anni fa, come accertato da ricerche al radiocarbonio.

*Biche - carrozzella tirata da un solo cavallo.*

## PONNE

Quando nasciose Ponne? E chi ni sacce!  
Tra busche, jerve e piante di ramacce,  
lupe, lijune e bestie chiù feroce  
si stéje cume Criste su la croce.

Ma cume ci dimostre l'anticaje,  
sippure chi la storie nin si sbaje,  
si truvéie sicure pare-pare  
prime di la pruvince di Piscare.

E si tu vide li biche di na vote,  
quelle vecchie chi poche si n'artrove,  
si légge appìnn' arréte tra li rote,

scritt' a vernice bianche bella gnove,  
la targhe VE chi fusse li Vestine:  
a la facce di Piscare e lu casine!

L'assedio a Penne non fu posto da Mario e Silla che anzi erano in guerra tra loro. Qui è affermato per ragione di rima.

... *di Lurete* = il popolo è portato ad attribuire la colpa di ogni disgrazia ai nemici antichi: come sono appunto quelli di Loreto.

*Cule cume n'astarine* = tondo e largo per introduzione di apposito aggeggio.

## PULTONE

L'assedie chi ci fece Marie e Sille,  
dittatore di Rome senza core,  
ci fece mette mane a li capille  
ca pirdèmmè la péce nchi l'unore.

Suldate d'ugne banne ben'armate  
fore li porte sempr'annanze e rete,  
tineje l'amicizie e l'allehate  
tra li fije di troje di Luréte.

Allore si presente a lu Cunzije  
di lu popile nostre li Vestine,  
tutte la giuvintù mije pi mije

e nchi cinque birsajere e quattr'alpine  
esce Pultone tra lu parapije  
e je fece nu cule cume n'astarine.

S. Patras è considerato il primo vescovo di Penne,  
qui venuto verso gli anni 60/70 d.C.

Naturalmente è un falso storico di cui non mette  
conto neanche parlare.

## SAN PATRAS

A li timbe di l'Auhuste M'peratore,  
cuma sta scritte m'baccia na colonne  
jos' a Rome San Pitre piscatore  
si fece Pape e cummannò lu monne.

La gente allore era m'po' gnurante:  
ninte li chjise e poca divuzione  
campeje senza Criste e senza Sante  
gna limane senza struzzijone.

Sultante Ponne jeve contromane,  
ca la gente pahane brutt' e triste  
s'aveje fatte tutte cristijane

e cuscì divote chi maje s'avé viste,  
ca jeve Patras, lu Vangele mmane,  
da prime chi nascesse Jasù Criste.

Alcuni storici (?) affermano che Carlo Magno stette a Penne per sei anni, dei quali tre per cingerla d'assedio.

Tutto ciò per combattere il paganesimo al quale la città si era riconvertita.

Del tempo si conserva un Diploma Reale col quale il re eleva Penne a "Capitale e metropoli della Provincia pennese". Il diploma è, comunque, falso.



## CARLE MAGNE

Dice ca Carle Magne stos'a Ponne,  
pi purtarce la péce e la justizie,  
e venne da Rome, cape di lu monne,  
pi mott'a li pahane lu judizie:

ca pi colpe di li prîte e l'imbruje  
om'arcacciose la credenze a Giove:  
e cacchidune ci-armaste fin'a vuje  
chiamate Tistimogne di Gi Ove.

Cuscì pi motte pahure a la canaje,  
sopr'a lu colle di li Ciucculante  
piaziose li cannune e la mitraje

e, nnome di Dije e tutte l'itre sante,  
n'cim'a su tutte, pi ringraziamente,  
fécice na chjise e nu cummente.

Penne subì, se non l'invasione e l'occupazione, l'assedio da parte dei Saraceni. Ne abbiamo conferma sia in alcuni toponomi che in termini dialettali.

Si racconta che i nobili si travestirono da contadini poiché i Saraceni che, democraticamente, scannavano tutti, riservassero però alla nobiltà la morte per impalamento e, sembra, senza usare la vasellina.

Circa le monache, dice un cronista *"E le moniche fuivano di mala voglia e solo per secondare la vecchia badessa chè elle volantieri fussero remaste per convertire li infedeli"*.

## LI SARRACENE

Li Sarracene fusse l'africane  
di li timbe chi fece li cruciate:  
mezze nude, scimmitarre mmane,  
cazze ritorte grosse na palmate.

Nenn'ere manche l'albe la matine  
quand'a Ponne sunò lu campanone  
"Currete ajute! Vé li marrucchine  
pi fa li rubbamente e lu triscone".

Cumince a corre tutte a lu sbaraje  
tramezz'a li cafune nchi la zappe,  
nude e crude nimmanche nu bahaje:

e tra lu ciffe e ciaffe e lu scappe scappe  
steje li suore mezz'a lá marmaje  
na man'annanze e n'atre ju li cchiappe.

Margarita d'Austria nacque in Audenarde nell'anno 1522 ed era figlia naturale, modo molto elegante per non dire figlia di puttana, di Carlo V di Spagna.

Sposò nel 1536 Alessandro de' Medici, anche lui bastardo e, come si ritiene, figlio del papa Clemente VII.

Rimasta vedova, essendo stato il marito scannato dal di lui cugino, sposò, l'anno dopo, Ottavio Farnese, uomo imbecille che la duchessa disprezzava al punto da non concedergli i cosiddetti "diritti coniugali".

Per l'insistenza di papa Paolo III, preoccupato dei diritti dinastici, il matrimonio fu consumato e Margarita restò incinta, forse per opera del marito, anche se il fatto non era creduto dallo stizzoso cardinale Gonzaga che ebbe a dire: *"Io non vidi mai una cosa più a tempo fatta che quel benedetto seme d'Ottavio sia entrato nella venerabil fregna di madama d'Austria"*.

La duchessa, bizzosa e baffuta, era soprannominata a Roma *"la fortunazza paolina"*.

## MARGARITE

Sti pinnese chiù 'struite e leccafesse  
té sempre su la vocche la duchesse  
chi a chi lu triste tempe di micragne  
venn'a rompe li palle da la Spagne.

Joje lu Patre ngire pi li terre  
senza ripose sempr'a fa li guerre  
e da na bella troje cispadane  
nasciosije sta fije di puttane.

Sua Santità, lu Pape, ere Farnese  
e s'aveje n'zuhuarate na marchese:  
cuscì quande fu l'età di lu marite  
spuose lu bastarde a Margarite  
e mannèt'a a Ponne duche e marchisine  
aprose pi la prima vote lu casine.

Ome dice: a lu tempe di Madame  
Ponne ere bon'accett'a lu Reame,  
nisciune je facé li priputenze  
e lu Pape je manneje l'indulgenze.

Ti ni friche cumpà: grazi-a lu cazze!  
Cunzidere nun pò tutte le razze:  
fije di lu Rrò, nore di lu Pape,  
tu vide si stu pire ti ci cape

pi farte nu furelle accuscì grosse.  
Nchi Margarite guaje a fa na mosse,  
picché pi na mancanze di rispette,  
ere na brutta fine fatt'e dette:  
ca si n't'appènne gnore M'peratore  
ci penze alest'aleste Munzignore.

Si legge nelle cronache dell'epoca che, nel 1576, Penne "fu invasa dai diavoli". In quella occasione, tra una processione e l'altra, fu alzato il rogo dove bruciò tale Cristina di Atri, accusata, con altri, di stregoneria.

*Bardasce - fanciulla.* Termine dialettale di derivazione araba.

*Bacarozze - scarafaggio, detto pure "magnapane".* Così, in senso dispregiativo, il popolo chiamava il prete, sicuramente per il colore nero della tonaca.

*Seche - sega.* Noto attrezzo di falegnameria inventato nei seminari. Qui si intende l'atto della masturbazione.

## CRISTINE LA STROHE

Chi féje sta Cristine: na cavalle!  
bell'e slanciate, li capille nire,  
na vocche dilicate di curalle  
e nu sguarde chi sapeje di mistere.

Je mise l'ucchie n'golle Minzignore  
cuma successe queste nin li sacce,  
si fusse pi la voje u pi l'amore:  
ma la bardasce, je ritose m'bacce.

"Tu sî na strehe fije a lu dimonie"  
strillò lu bacarozze e la cungereche  
e je dette foche senza cirimonie.

Quest'è lu fatte di na stori-anteche:  
morte Cristine, Dì m'è tistimonie,  
lu veschive campò a pane e seche.

Giovanni Aliprandi, capostipite della famiglia, venne a Penne al seguito di Margherita d'Austria.

*Ciancichjeve* - parlare in modo plebeo.

*Sciotte* - letteralmente, pulito. In questo sonetto è usato per "ricercato", "snob".

*Fregne* - ha doppio significato: 1) *in gamba; capace; svelto.*  
2) *organo genitale femminile.* Nel sonetto, naturalmente, è usato col secondo significato. Il termine è di uso comune e molto ricorrente anche nei modi di dire, come, per esempio: "*tire cchiù nu pele di fregne appinn'ammonte chi na copple di vuve appinn'abballe*".



## LI CAGNAMINTE

Venne sta Margarite da l'Ulande  
purtènn'appresse quelle d'Alibbrande,  
genta stranire mezze milanese,  
parleje a mode strane a la francese.

La nubbiltà di Ponne era gnurante,  
conte e duche di qualità ruspante,  
poche 'sperte di cose d'etichette,  
ciancicheve sultante lu dialette.

La lingue gnove ci lassò lu segne,  
ca specie li signore nchi l'amiche  
ciancichijeve sciotte nchi l'impegne.

E scurdenne li parole di l'antiche,  
fu da chi lu mumente chi la fregne  
cagnò lu nome e si chiamose fiche.

Nella tradizione locale si afferma che una tale regina Giovanna fu nella nostra città dove visse in modo dissoluto.

Infatti, dopo aver gradito i focosi assalti dei giovani locali, tappò la causa della lussuria (proprio in senso letterale) ricorrendo ad un cavallo.

Delle due Giovanne regine di Napoli non abbiamo elementi per l'indicazione precisa. Credo però che possa trattarsi di Giovanna II d'Angiò Durazzo, anche perché quest'ultimo termine fa rima con ciò che tanto piacque alla regina.

*Tope* - organo genitale femminile. Può dirsi, in pennese, in vari altri modi, ma, trattandosi di una regina, ho preferito il termine aulico.

# LU VIZZIE DI LA REGGINA GIUVANNA

Pi colpe di Giuvanna chiavicone,  
na la corte di Napule reggine,  
ere lu Rre lu prime curnutone  
nchi li corne ramate a la cervine.

Lu fatte si racconte na la storie  
d'ugne libbre d'Italie e d'Europe,  
laddove si cunzerve la memorie  
di quante ci ni fece nchi la tope.

"Giovanna -fece lu Rre a la mujere-  
je stinghe cume Criste a la colonne,  
ti manne cunfinare a la fruntiere

na nu cummente fore di lu monne".

"Sia fatte, Majestà, il tuo volere,  
-diciò Giuvanna- mi ni vaje a Ponne".

Su lu castelle stoje nu cummente  
di moniche vistite bianche e nire,  
virginelle di Dije assaje cuntente  
sott'a la prutizione di San Cire.

Lloche fece Giuvanna la badesse,  
ma da l'uffice fine a la cumpiete,  
nchi lu prete vinute pi la messe,  
na bbott'annanze e n'atra bott'arrete.

Lu fatte l'arsapose Minzignore  
chi a la corte fece na lagnanze  
pijenn'a bbona scuse lu decore:

ca crisceve a li moniche la panze  
pi colpe di Giuvanna senz'unore  
e di lu cazze frategne n'abbunanze.

Penne era circondata da alte mura con torri e porte. In alcune di queste funzionava la dogana per il controllo di chi entrava, specie se forastiero, e per la riscossione della gabella.

*Varre - sbrancha di legno.*

## LA DOHANE

S'à d'armotte pe Criste la dohane,  
fore li mure fin'a Collatucce,  
nchi li giandarme di la 'uardiurbane  
fucil'a palle caric'a cartucce.

Varr'a la porte a doppie catinacce,  
s'accumince l'appelle a li presente:  
cart'a la mane senza 'uardà n'facce,  
s'arcape li pinnese e l'atra gente.

Zampate n'gule pegge di li cane,  
e na la cocce varrate nchi na mazze  
tutte li jurne di la settimane.

E si motte nu pruclame na la piazze,  
nchi légge di lu popile suvrane,  
chi cacce li frastire di stu cazze.

I De Cesaris erano contadini originari delle terre (*tippéune*) di Coll'Alto. Il primo di cui si ha menzione dai registri parrocchiali fu un certo Clemente figlio di Cesare.

I beni familiari ebbero il punto di partenza da un matrimonio con alcune donne della famiglia Farina che portarono una ricca dote. Sistemata la posizione economica dal cognome Di Cesare passarono al De Cesaris ed infine al de Caesaris (con la "d" minuscola ed il dittongo che fanno tanto nobiltà).

In effetti erano cafoni arricchiti.

Questa famiglia, reputata di cospiratori e patrioti, fu composta in gran parte di arrivisti e mistificatori.

Bene avrebbero fatto gli storici ad interessarsi anche delle carte criminali per reati comuni commessi da vari membri della famiglia, in specie da Domenico e Clemente.

*Vavuse = bavose.*

*Passatelle = anzianotte; zitellone.*

*Scuntrafatte = fisicamente malfatte.*

*Chiatte = basso e grasso.*

*Rabbotte = tondo e brutto come un rospo.*

*Rattazze = figura delle carte del gioco del "tufò". È il massimo della negatività perché "pèrde a fa pèrde".*

## LI DE CESERE

Chi era li De Cesare? Eri cafune;  
ma facénnise valò cazz'e cujune,  
s'accasò nchi nu pare di zitelle  
vavuse, malifatte e passatelle.

Scuntrafatte, gnorsì, ma pruprietarie  
di case, di campagne e robbe varie  
e, vecchie pruprietà di la famije,  
na bbelle a hattrizzata cungiarije.

Fatte li solde j crisciò la bborie:  
circò pure nu puste na la storie!  
E na sta razze schifose e priputente

fu chiù carogne proprie Don Climente,  
chiatte e rabbotte cume nu rattazze,  
puhete e patriote di stu cazze.

Nel luglio 1837 ci fu la cosiddetta "rivoluzione di Penne".

In effetti fu una vile sommossa fomentata dai De Cesaris e qualche altro disonesto mestatore, fautori della politica del "tanto peggio, tanto meglio".

Infatti quello che fu considerato un moto indipendentistico e nazionale, fu una bega, tanto che i congiurati insorsero al grido di "Viva Don Carlo" che era il Principe di Capua, fratello di Ferdinando dal quale era stato interdetto per il suo comportamento di incallito giocatore e persistente puttaniere.

*La strippe - la stirpe.* Dal popolo è usato sempre in senso spregiativo.

*L'isattore* - Sigismondo De Sanctis che comprò, con la corruzione, prima la vita e poi la libertà.



## LI MARTIRE PINNESE

Ben dette cumbà: tante di cappelle.  
Li martire pinnese nin si tocche!  
Sta maniate di gente bell'e forte,  
spizzose li catene nchi la vocche.

Fu fatte sbrihative lu prucesse:  
cundann'a morte fucilate a palle.  
Però la legge pije li chiù fesse,  
ca chi cummanne sta sempr'a cavalle.

La strippe De Cesare e l'isattore,  
c'avé state li prime traditore  
salvò la pelle grazie a Minzignore,

ca chi li brutte fije di puttane,  
putesse fà la morte di lu cane,  
jettò la prete e nascunnò la mane.

Francesco Possenti, in arte Gabriele, era di Assisi.

Venne a Penne, si dice, presso il locale seminario donde fu allontanato dal vescovo D'Alfonso per motivi... politici.

Infatti allora quasi tutti il clero era tradizionalmente fedele ai Borboni. Il Monsignore, invece, era fautore della venuta dei piemontesi, dai quali fu poi compensato con la nomina a senatore del Regno e con una lauta prebenda ("*viva Franza viva Spagna purché si magna*").

*Pecozze - piccolo gallinaccio.*

Così il popolo chiamava seminaristi e fratini.

*Mammozze - bamboccio; in senso lato, stupido.*

*Arrarune - radunano.* Evidentemente qui si fa riferimento alle persone che visitano il santuario di Isola lasciando generose offerte.

*Fricazione = enorme quantità.*

## SAN CAPRIELE A PONNE

Quande San Capriéle era picozze  
venne pi studie su lu siminarie  
e pi colpe di nu veschive mammozze  
fu mannate n'muntagne a cagnà l'arie.

Na ell'a Isole si fece passiuoniste:  
fece carrire e jò pi 'numminate  
e nchi l'aiute di Dije e Jasu Criste  
dovintò sante di l'Addullurate.

Fu, pi lu cummente, na furtune,  
mentre Ponne pijose na batoste  
ca sol'alloche mò s'om'arrarune.

Ma si li prîte l'avosse prisupposte  
sta fricazione di solde a miliune,  
su lu Ddome ci l'accideve apposte.

La nostra città fu occupata dai piemontesi nell'ottobre 1860 ed annessa al Regno d'Italia con il ridicolo plebiscito del 21 dello stesso mese. La volontà del popolo non doveva certamente essere quella forzosamente risultata dalle schede se già nel dicembre 1860 ci fu un'insurrezione popolare contro il Sottintendente del governo dei Savoia.

*Sguazzune - delinquente*

*Poncà - e poi.*

*Li prite* - si fa riferimento al vescovo D'Alfonso (vedi sonetto San Capriele a Ponne).

## VITTORIE MANUELE

Ere cente vote mije Francischille  
da chi li piemuntise brutt' e triste  
nchi Carribaldo e tutte l'atre e mille,  
capillune, sguazzune e brihatiste.

Poncà cride ca la Munarchie cagne?  
Cagne lu Rrò dentr'a lu palazze,  
ma è sempre lu stesse magna magne  
di duche, marchese e itre rumbicazze.

E quande chi venne Vittorie Manuele,  
baffe e pizzette a la Napulijone,  
li prîte j'appicette li cannele

cum'avé fatte prime a li Burbone:  
tramente c'armanose libberale  
si li pijò ju n'gule tale e quale.

Pietro dei marchesi Castiglione detto don Pierino.  
Fu sindaco di Penne dal 1961 al 1975, amministrando la città come una propria baronia.

Fu il primo ed il maggiore responsabile del progressivo, generale decadimento della nostra Penne.

*Morte chi fu - per indigestione di "tajaticce e fasciule".*

*Pijà loche - prender posto.*

*Cille - plurale di "celle" che significa sia uccello che pene (non in senso di sofferenza) donde il doppio senso "cille e cunjune".*

## LU SENNICHE DON PIERINE

Morte chi fu le senniche di Ponne  
l'anime si hazò sopr'a lu monne  
pi pijà loche dentr'a la callère  
'nanz'a Pitre lu sante purtinère.

Vinute lu mumente fu chiamate,  
ca ere l'ore di esse judicate  
e liggiose la sentenze a hata voce  
'uardenne Criste morte su la croce.

"S'assegne lu pinnese qui presente  
vicine a San Francische immantimente  
su n'cape a tutte, mezz'a l'angiulille

ca Francische chi parle nchi li cille  
lla loc'accante si trove cacchidune  
c'a dette ca' parole a li cujune."

È noto che l'attuale Papa, titolare della Cattedra di San Pietro e cliente fisso dell'Agenzia turistica "S. Peter's travels", è un valente sciatore.

*Nature - natura.* Con questo termine, nel nostro dialetto, si intende anche l'organo genitale femminile. Nel sonetto il senso si lascia alla libera interpretazione del lettore.

*Attrezze - attrezzo.* Questa volta leggi sci.

*Nustrane - nostrano; in senso lato genuino.* Non si può negare che il personaggio sia abruzzesemente ruspante.

*Cuturizze - coccige.* Nel caso specifico, essendo il termine riferito ad un uomo di chiesa, può anche chiamarsi "osso sacro".



## LU PAPE NOSTRE SCIATORE

Benedette lu Pape furastire!  
Je piace l'aria 'perte e la nature  
e ugne tante, na mmezz'a la nivire  
si hote la muntagne e la friscure.

Appena sate nchi la funivije  
si pripare l'attrezze che té n'golle,  
na tappe p'arcità n'avemmarije,  
e daje a capabballe a scapicolle.

Tu pinze chi succede para pare  
s'avess'a saje n'cime a li strapizze  
lu veschive nustrane di Piscare:

nu vole, n'atra bbotte e si s'arizze,  
li chiappe n'fresche a l'acque di lu mare,  
n'gissate pite, vracce e cuturizze.

- (1) All'inaugurazione fu presente il Ministro Generale OFM padre John Waugh;
- (2) Il vescovo di Pescara (ex Penne) è stato fatto metropolitano (come i pizzardoni di Milano);
- (3) Era felicemente regnante Celestino VI detto Triticacocce che tutto avrebbe fatto tranne "il gran rifiuto" alla poltrona da Sindaco;
- (4) Trattasi di un assessore del tempo detto l'ebreo che non ha mai avuto la speranza e la possibilità di essere nominato sindaco: Penne non si è ancora ridotta a tanto!
- (5) Comandante del Corpo dei Vigili di Penne, ricordato nella storia locale per aver fornito di sirena acustica la rombante 126 FIAT in dotazione;
- (6) Si parla dell'incontro del Patriarca con il Vescovo pennese Anastasio. Detto incontro fu negato da tale padre Antonio da Villalago che però in tal modo confermò il proverbio "*ba sputate na lu piatte duve magne*";
- (7) *Coglione - fesso* (come da Dizionario della lingua italiana). Qui si fa riferimento alla gente attorno alla vasca. Se il malevolo lettore vuole però dargli altro senso e significato è libero di farlo.

## LU MONUMENTE A SAN FRANCISCHE

Pi lu pupazze a pite a lu viale  
ha 'rrivate lu frate ginirale: (1)  
nu pezze grosse, mezz'americane  
capocce li lu monne franciscane.

M'prima file, sopr'a la bancate  
si vede capicolle e la lumbate  
di Sueccillenza proprie senza pare  
veschive metronotte di Piscare. (2)

Quanta gente attorne a lu circhione:  
tutt'a cantà la solita canzone:  
lu Sindiche (3), la fasce su la panze,  
l'assessore (4) c'ha perse la speranze  
e mezz'a li bardisce di la scole,  
lu nostre capiguardie Don Nicole. (5)

### II

Pinzenne a li miserie di lu monne  
rite Francische sopr'a la colonne  
e allarghe li vracce, tutte scuraggite  
pi sta Ponne moderne a rimbambite  
chi n'arcunosce, tante s'ha cagnate,  
da quanne venn'ardarglie n'ardrizzate,  
sajenne su lu colle di lu Dome, (6)  
senze na lire, sempre puvirome.

Mentre luntane la campane sone,  
lucciche l'acque dentr'a lu vaschione.  
Si sente male mezz'a lu burdelle

San Francische, lu sante puvirelle.  
E la funtane, sgrizzenne a zampillune,  
li pite j'arinfresche e li cujune. (7)

L'ultima disgrazia che ha colpito Penne è il femminismo che, dalle nostre parti, dà particolarmente fastidio anche perché, da noi, la femmina (volevo dire donna) è stata sempre trattata alla pari.

Zi Mascione, ottantenne e birbone, dice di essere stato sempre... femminista, intendendo dire che, in tempi passati ma non dimenticati, gli sono sempre piaciute le donne.

Poi pensieroso aggiunge: "Peccato che si sono messe la minigonna soltanto ora che io ha il mini...!"

## L'ULTIMA DISGRAZIE: LU FEMMINISME

Li moje pi la feste di la donne  
ci-ha messe cume Criste a la colonne:  
"vuje li fiure, purte li mimose"  
ci-ha rotte li pinnente e l'atre cose.

Mò parle di prugresse fitte fitte,  
contre la donn'oggette e li diritte  
di fa guerre a lu regne di lu falle  
chi fusse chi l'affare su li palle.

Lu papa nostre Giuvanne Vuitile,  
chi quanne parle mette tutte n'file,  
parlenne di Giuseppe e di Marije

chiamè la moje a cape di famije,  
ca l'ommine nin conte manche tante  
chiù specie si ci sta lu Spirde Sante!

Cuscì sta feste nat'a l'ampruvvise  
trove l'appogge fine m'Paradise  
ca l'appruvate pure lu Bambine  
chiamenne a testimogne San Martine.



## INDICE

PREFAZIONE	Pag. 5
PONNE	" 9
PULTONE	" 11
SAN PATRAS	" 13
CARLE MAGNE	" 15
LI SARRACENE	" 17
MARGARITE	" 19
CRISTINE LA STROHE	" 21
LI CAGNAMINTE	" 23
LU VIZZIE DI LA REGGINA GIUVANNA	" 25
LA DOHANE	" 27
LI DE CESERE	" 29
LI MARTIRE PINNESE	" 31
SAN CAPRIELE A PONNE	" 33
VITTORIE MANUELE	" 35
LU SENNICHE DON PIERINE	" 37
LU PAPE NOSTRE SCIATORE	" 39
LU MONUMENTE A SAN FRANCISCHE	" 41
L'ULTIMA DISGRAZIE: LU FEMMINISME	" 43





Finito di stampare nel Giugno 1989  
dalla Tipografia "LA MODERNA" SULMONA





